

Acqua e

Il "Mulino del Frate", di proprietà dell'Unione dei Comuni della Versilia, recentemente ristrutturato, anticamente funzionava con la spinta dell'acqua ed oggi utilizza l'energia elettrica; ma conserva le macine in pietra e tutti gli strumenti originali che servivano al mugnaio. Esternamente si può ancora vedere il bottaccio, una vasca per contenere l'acqua che veniva convogliata in un condotto fino alla ruota orizzontale (ritrecine), la quale azionava le macine.



farina

Il Mulino dispone di 2 macine, una per le castagne ed un'altra per granoturco, grano e cereali.

Produce:

in dicembre e gennaio **farina di castagne** seccate nei metati delle selve circostanti, da secoli selezionate per la produzione di farina;

*“Chi va al mulino
s'infarina”*

Centro di educazione ambientale

- Percorso didattico "L'albero del Pane" (dalla selva con metato in funzione fino al laboratorio del castagnaccio)
- Una giornata da mugnaio
- Laboratori con le farine
- Centro di documentazione sul castagno
- centro di documentazione sulle Alpi Apuane



I Raggi di Belen è un'associazione di volontariato che ha a cuore l'ambiente e la cultura. Nata nel 1999, tre anni dopo i tragici eventi alluvionali che hanno colpito la Versilia, lavora alla valorizzazione e promozione del territorio dell'Alta Versilia.

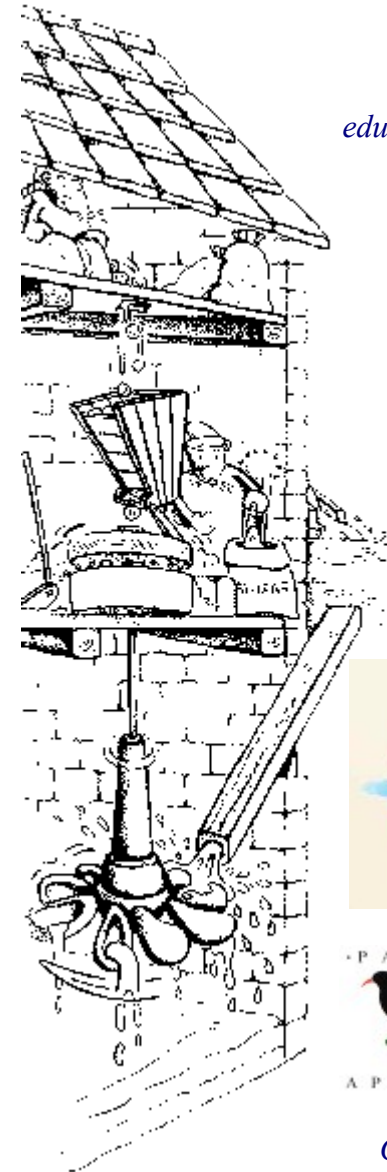
www.iraggidibelen.it
info@iraggidibelen.it
Silvia 333 6725870
Alex 340 0891966



“MULINO DEL FRATE”

*Centro di
educazione ambientale*

*di valorizzazione
dell'identità
culturale
della comunità
di Pruno,
Vologno
e Cardoso*



*Colora tu il mulino!
Stampato su carta riciclata*

C'era una volta

Il Mulino risale agli inizi del 1800. Viene denominato "del Frate" perché uno dei primi mugnai era così soprannominato.

Negli anni subito dopo la seconda guerra mondiale, l'ENEL prese l'acqua del Canal di Deglio, che veniva convogliata al Mulino, per la nuova centrale idroelettrica costruita sopra Cardoso. In cambio dotò il mulino di energia elettrica, fornita gratuitamente per i primi 20 anni.

Il castagneto chiamato da queste parti "la selva", cioè il bosco per eccellenza, è stato coltivato fin da tempi antichi, perché forniva castagne per farne farina; legna per scaldarsi e costruire case,

mobili, finestre; frutti del sottobosco e funghi; foglie per fare il letto alle bestie nella stalla; fieno per i conigli e la mucca. Anche i maiali venivano ingrassati con le castagne e così la loro carne diventava morbida e dolce! Come del maiale si dice che "del castagno non si butta via nulla"



Dal piancito, ben pulito,

il mugnaio infarinato,

tutto lieto, in quello stato

ora il sacco v'ha riempito.

Chi l'ha in collo, dove passa

Dappertutto, al certo lassa

Un profumo per la via,

che del pòndo fa la spia.

E quand'entra nella casa

Di letizia tutta è invasa!

E' per tutti un bocconcino

E l'abbrancano contenti

Se la pongon sotto i denti

Come viene dal mulino.

Salvatore Pajotti
"Il Castagno" 1936



This Mill dates back to nearly 1800. It's called "Monk's Mill" because one of the first miller was known as The Monk.

After the 2nd World War, the electric society took the water going into the Mill for a new hydroelectric power station above Cardoso village. In exchange, the society supplied the Mill with electric energy, free for the first 20 years. The original grindstone and the ancient instruments useful for the Mill are still kept inside and working.

The chestnut grove was cultivated since ancient times, because supplied people with its fruits to get flour; with wood to heat and build houses, furnishings, windows and doors; leaves to put in the floor of the cowshed; hay for the rabbits and the cow. Even pigs were fattened up with the chestnuts and so their meat became soft and sweet. It is said "Nothing is thrown away from the pig" as well as from the chestnut!

Today the "Monk's Mill" produces **chestnut flour** from fruits collected in the surrounding forests selected during the century for flour and **maize flour** from local seeds.

This Mill is an **educational center** aimed at sustainability and a documentation center on chestnut and Apuan Alps.

